

Mid-Columbia
Mastersingers
2021-22 Season



December 4, 7:00 PM
The Space, 1384 Jadwin Ave
in the Richland Uptown

December 5, 4:30 PM
Congregation Beth Sholom,
312 Thayer Dr in Richland

Chanukah

Miracle of Lights



Vaccination verification or negative COVID test required for entry

www.mcmastersingers.org



PROGRAM

We Are Lights

Stephen Schwartz, arr. Nowlin

Reading One: From the American Jewish World Service, author unattributed

Eight Days of Chanukah

Abraham Kaplan

1. Haneirot Halalu
2. Blessings for Chanukah
Mary Dann, soloist
3. Maoz Tsur
4. Mamlakha (from "Shnei Zeytim")
5. Am Ne'emaney
6. Heikhalo
7. Malki
8. Ikhlu

Reading Two: We Shall Forever Celebrate Light, by Suzanne Sabransky

Chanukah Suite

Jason Robert Brown

1. S'vivon/Al Hanasim
2. Mi Yemalel
Derek Hughes and Rachel Condie, soloists
Kirsten Sauey Hofmann, tambourine
3. Ma'oz Tsur
Ted Miller, Kenedy Sintay, Jacqueline Green, and Nelson Green, soloists

Reading Three: Eight Little Candles, by Jessie E. Sampter

Arise and Be Free

Steven Barnett

1. Y'mei Chanukah
2. S'vivon
3. Mi Y'maleil
4. Mi Zeh Hidlik

Reading Four: In Darkness Candles, by Michael I. Hecht

Blessing

Karen Siegel

PERFORMERS

Reginald Unterseher, Director

Ben Walley, Piano

Aaron Kriss and Heather Kriss, Readers

SOPRANO
Hannah Bonham
Rachel Condie
Mary Dann
Jacqueline Green

ALTO
Benita Brown
Ellen Kathren
Kirsten Sauey Hofmann
Kenedy Sintay
Julie Anne Smith

TENOR
Derek Hughes
Ted Miller
Scott Rodgers

BASS
Nelson Green
Tom Hofmann
Will Shaw
Weston Walker

REGINALD UNTERSEHER, ASSOCIATE CONDUCTOR



Reginald Unterseher is Music Director and Composer-in-Residence at Shalom United Church of Christ, Richland, Washington. His works are published by Oxford University Press, Walton Music, and through Northwest Choral Publishers at NWChoral.com. He was the Washington State Music Teacher's Association's "Composer of the Year" for 2013.

Mr. Unterseher's compositions are regularly performed throughout the world and have been featured at regional and national ACDA and MENC conventions in the US as well as at Carnegie Hall in New York City.

His early career was as a performer, singing opera and musicals with companies including Opera Theater of St. Louis, Texas Opera Theater, Lyric Opera of Kansas City, and Washington East Opera. He has been a voice teacher since the earliest part of his career, and his students have ranged from professional performers, music teachers, scientists and engineers and people in many other professions to a Tony award winning actor.

He has recently served as the Repertoire & Resources Chair for Composition for the Washington State American Choral Director's Association, has served as Repertoire & Standards Chair for Men's Choirs for the Northwest Division of ACDA, and appears frequently as a choral and vocal adjudicator and clinician around the northwest. Mr. Unterseher is a past Artistic Director of Consort Columbia (now Mid-Columbia Mastersingers), founder and past Chorus Master of Washington East Opera, and an active member of Male Ensemble Northwest as well as a founding member of Chor Anno. He is currently the Associate Conductor of the Mid-Columbia Mastersingers.

He was born in Walla Walla, Washington in 1956.

TEXT TRANSLATIONS

WE ARE LIGHTS

A lamp that kept on burning
a miracle they say
but the world has kept on turning
are there miracles today?
everyone who lights the candles
has a bit of ancient spark
we are miracles lighting up the dark
we are lights, lights of memory
remembering times long gone
we are glowing (growing)
growing (growing) miracles
we are lights
we are lights
we are lights
we are shining on and on
a row of burning candles
shines light upon your face
linking you and me and all of us
to a far off holy place
but the blazing of the candles
is not the only light
look at all of us
shining here tonight
we are lights, lights of memory
remembering times long gone
we are glowing (growing)
growing (growing) miracles



Youth Choir is Back!

**Visit www.mcmastersingers.org or
follow us on Facebook for details.**

MID-COLUMBIA MASTERSINGERS



**Follow us on Facebook
for upcoming dates**

TEXT TRANSLATIONS

EIGHT DAYS OF CHANUKAH

1. Haneirot Halalu

These Chanukah lights we kindle
In honor of the miracles, the wonders
And salvation wrought and wars
You fought, for our fathers,
In days of yore and in present time
By the hands of Your holy priests.

And throughout Chanukah's eight days
These lights, these lights shall be sacred:
No right to make use of them have we
Only to look at them and see,
That Your great Name we may thank and praise
For the miracles and salvation You brought
And for Your wondrous deeds.

2. Blessings for Chanukah

Blessed are You, Our God, Ruler of the universe, who made us
holy through Your commandments and commanded
us to kindle the Chanukah lights.

3. Maoz Tsur

Rock of ages
Crown this praise
Light and songs to you we raise
Our will you strengthen
To fight for our redemption
Our will you strengthen
To fight for our redemption
We celebrate with hymn and praise
Festive candles to you we raise
We celebrate with hymn and praise
Festive candles we celebrate

4. Mamlakha (from "Shnei Zeytim")

Long, enduring kingdom, to Zion You return
And, honored daughter, with many riches to her mother you bring.
And the lady and the dawn to the head of her lover you will raise.
And a shawl, a dreamlike visage, on Aaron's head you shall place.
The eternal light you will erect and the sacrifice on the altar you
shall raise.
And a dish which was taken and I've never seen to this date.
And the incense in Aaron's honor is burnt.
And the candles in the candelabras the sons of Aaron shall light.
They, in front of the candelabra, shall be illuminated.

5. Am Ne'emany

Loyal nation, faithful seed,
Thank God for His grace and mercy.

In the days of Matitya old, friend of God,
With numerous great deeds, he tended his flock.
His sons, his pupils, the fruit of his loins
Followed in his ways and donned his uniform.

The aggressive Greek nation attacked Zion
And the Lord watched from his holy abode.
The strong fell and the unclean are no more
And the proud were humbled, the might and His servant.

6. Heikhalo

His palace, His palace He shall build for His People:
Israel His special, Jacob His chosen.

High, great and praised by all lips be praised
He will save a downtrodden nation every day will plead to Him.
God in the time of Matitya fought the battles of the tribes of Israel
He delivered to their hand every enemy and foe

To him and who makes miracles to a nation under His wing
Run during Chanukah to light candles for Him

Strengthen your nation, who live for you
And build the house of your God

7. Malki

My King I ask of thee because You are my father
Bless and elevate thy rock Machbi
Who is like unto thee among Gods, rock of my strength
Strengthen their hands and raise their flag.

As the stars they will shine in splendor
As in days of Matitya they will rejoice and sing
They and their wives and children will be fruitful and multiply
From their youngest to their oldest

In the good land we shall rejoice together
Without sadness and without fear
Because the entire nation united together
God shall reward their deed

Singular, exalted and invisible God who dwells obscure,
When shall we see the building of the city of Zion
And then we shall sing to you with song and instruments
And return and grace us forever.

8. Ikhlu

Eat fats in gravy, turtledoves and doves
On the sabbath of Chanukah.

REFRAIN: Heigh, heigh, house of (?), sell everything
Search out and lease a palace
For the celebration of the Sabbath of Chanukah

Fattened geese on skewers roast
On open fire and serve to one and all. *REFRAIN*

Soft, good, and fat roast and matzot
Respond and say amen and eat with delight. *REFRAIN*

The voices will die out from watery drinks
In the house of wine we shall sleep twice, every day *REFRAIN*

From the sound of many waters your ears shall ring.
And every fruit of the vine should not leave your lips.

TEXT TRANSLATIONS

CHANUKAH SUITE

1. S'vivon/Al Hanasim

Dreidel, spin, spin, spin
Chanukah is a great holiday.

Al hanissim
In honor of the miracles and deliverance,
Heroic deeds and salvation wrought
And wars You fought, for our fathers,
In days of yore and in present time.

2. Mi Yemalel

Who can recount the heroism of Israel?
Who can count them?
In every age, a hero or sage
Shall come to our aid.

Hear! In those days
And in our time,
A Maccabee to rescue us arrives.
And in our days, all of Israel
Shall stand united and be redeemed.

3. Ma'oz Tsur

Rock of ages
Crown this praise
Light and songs to you we raise
Our will you strengthen
To fight for our redemption
Our will you strengthen
To fight for our redemption
We celebrate with hymn and praise
Festive candles to you we raise
We celebrate with hymn and praise
Festive candles we celebrate

ARISE AND BE FREE

1. Y'mei Chanukah

O Chanukah, O Chanukah
A time to remember.
A joyful, jolly holiday that comes in December
Every day for eight days, dreidels will spin,
Crispy little latkes, tasty and thin.
And nightly, so brightly,
The candles of Chanukah glow.
One for each night,
They shed a sweet light,
To remind us of days long ago.

2. S'vivon

Dreidel, spin, spin, spin
Chanukah is a great holiday.

3. Mi Y'maleil

Who can recount the heroism of Israel?
Who can count them?
In every age, a hero or sage
Shall come to our aid.

Hear! In those days
And in our time,
A Maccabee to rescue us arrives.
And in our days, all of Israel
Shall stand united and be redeemed.

4. Mi Zeh Hidlik

Who lit the tiny candles, say,
Like stars on high they glow
Even little children know
That Chanukah falls today.
La la la...

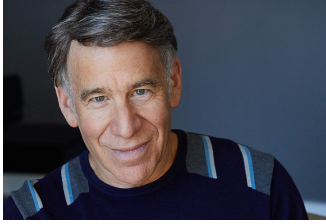
Each cheerful and enchanting light,
Glistening, twinkling, sparkling bright.
Tiny tots all watch the sight:
Joy and happiness for all, tonight.
La la la...

BLESSING

May Adonai bless you and keep you.
May Adonai shine light upon you and be gracious unto you
May Adonai look toward you and grant you peace.

COMPOSER BIOS

STEPHEN SCHWARTZ



Stephen Schwartz wrote the music and lyrics for the current Broadway hit *WICKED*, and has also contributed music and/or lyrics to *GODSPELL*, *PIPPIN*, *THE MAGIC SHOW*, *THE BAKER'S WIFE*, *WORKING* (which he also adapted and directed), *RAGS*, and *CHILDREN OF EDEN*. He collaborated with Leonard Bernstein on the English texts for Bernstein's *MASS* and wrote the title song for the play and movie *BUTTERFLIES ARE FREE*. For children, he has written songs for two musicals, *CAPTAIN LOUIE* and *MY SON PINOCCHIO*. He has also worked in film, collaborating with Alan Menken on the songs for Disney's *ENCHANTED* as well as the animated features *POCAHONTAS* and *THE HUNCHBACK OF NOTRE DAME*, and writing the songs for

the DreamWorks animated feature *THE PRINCE OF EGYPT*. His first opera, *SEANCE ON A WET AFTERNOON*, was produced at Opera Santa Barbara and New York City Opera. A book about his career, "Defying Gravity," has been released by Applause Books. Mr. Schwartz has been inducted into the Theatre Hall of Fame and the Songwriters Hall of Fame, and has been given a star on the Hollywood Walk of Fame. Awards include three Academy Awards, four Grammy Awards, and a tiny handful of tennis trophies.

<http://www.stephenschwartz.com>.

ABRAHAM KAPLAN



Abraham Kaplan is considered by many to be one of the greatest choral conductors and composers of his generation, distinguished by his numerous compositions, recordings, writings, and performances. As a composer, Kaplan has published and recorded four major works for chorus and orchestra, plus several shorter works. His music has been featured on radio and television and been performed for public figures including President of the United States and the Queen of England.

Kaplan has conducted several major orchestras and choirs, including the NBC Symphony, Israel Philharmonic, Calgary Symphony Orchestra, San Francisco Opera, and the Kol Israel Choir and Orchestra. Kaplan founded and directed the Camerata Singers. He collaborated with Leonard Bernstein on many occasions, and has also prepared choruses for such eminent conductors as Pierre Boulez, Igor Stravinsky, William Steinberg, Raphael Kubelik, Sir Neville Mariner, Seiji Ozawa, and Lorin Maazel.

<https://www.abrahamkaplan.com>

JASON ROBERT BROWN



Jason Robert Brown is an American musical theatre composer, lyricist, and playwright. Brown's music sensibility fuses pop-rock stylings with theatrical lyrics. An equally skilled composer, lyricist, conductor, arranger, orchestrator, director and performer, he is best known for his scores to several of the most renowned musicals of our time, including "The Last Five Years", his debut song cycle "Songs for a New World", and "Parade", for which he won the 1999 Tony Award for Best Score.

<http://jasonrobertbrown.com>

STEVE BARNETT



Steve Barnett is a multiple Grammy and Gramophone award-winning record producer with over 150 internationally-distributed CDs to his credit. For 25 years he was music producer for Saint Paul Sunday®, Minnesota Public Radio's Peabody award-winning classical performance program, producing many of world's best-known musical artists for broadcast nationally and internationally. Steve has been Creative Director of Barnett Music Productions since 1981.

He was Music Director/Arranger/Conductor for Garrison Keillor's *A Prairie Home Companion*®, and for public radio's nationally broadcast variety programs, *Good Evening* and *First House on the Right*.

His compositions and arrangements have been performed and recorded by major orchestras and vocal ensembles in the United States, Europe, and Asia, and his music was selected for inclusion in the Milken Archive of American Jewish Music on the Naxos label.

Steve graduated from the University of Minnesota in composition and theory, also studied jazz composition and arranging at the Eastman School of Music, and is a charter member of the American Composers Forum.

<http://barnettmusicproductions.com>

COMPOSER BIOS

KAREN SIEGEL



Composer Karen Siegel draws on her experience as a vocalist in her creation of innovative choral and vocal works. Hailed as “complex and wonderful,” (TheatreScene.net) and “colorful and at times groovy” (WQXR.org), her works are frequently performed by the New York City-based ensemble C4: the Choral Composer/Conductor Collective, which she co-founded in 2005. Many of her recent works focus on social or environmental justice themes.

Karen recently presented the choral work “Here I Am,” intended for remote online performance, as a gift to the choral community in response to the COVID-19 pandemic. C4 recently premiered “Here I Am” in the first livestream remote choral concert of the social distancing age, and Karen is providing guidance to other choirs in setting up remote livestream performances.


Her one-act opera, *The Hat: Arendt Meets Heidegger*, was premiered by Chicago’s Thompson Street Opera Company in 2019. With a libretto by Zsuzsanna Ardó, *The Hat* imagines the igniting of intellectual and sexual sparks between these historical figures, despite their disparate backgrounds.

Three of Karen’s choral works are available on commercial recordings. “To Be Free” is featured on the Choir of Trinity College, Melbourne’s 2020 album *Walking On Waves*. “Why Do We Love Our Guns” is featured on Tonality’s 2019 debut album *Sing About It*, and “Saguaro” is featured on C4’s 2013 album *Volume 1: Uncaged*.

Karen is the winner of the 2018 Yale Glee Club Emerging Composers Competition, and the Esoterics’ 2014-2015 POLYPHONOS Choral Composition Competition (National Composer category). She is also a winner of the Khorikos ensemble’s 2015 ORTUS competition, first prize winner in the New York Virtuoso Singers 2013 Choral Composition Competition, winner of the 2009 Starer Award for Composition at the City University of New York Graduate Center, a winner of the Manhattan Choral Ensemble’s 2008 Commissioning Competition, and the recipient of awards from Boston Metro Opera and NYU.

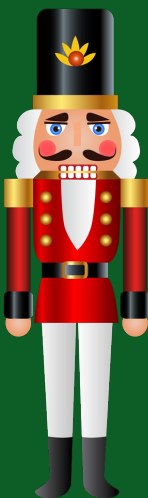
Karen’s works are published by See-A-Dot Music Publishing, self-published through Chestnutoak Press, and distributed under the Creative Commons license in the Justice Choir Songbook. Karen received a PhD in composition from the CUNY Graduate Center, where she studied with Tania León; and she holds degrees from Yale (BA in psychology) and NYU Steinhardt (MM in composition), where she studied with Marc-Antonio Consoli. She has been on the faculty at Drew University and the City College of New York. Karen lives in Hoboken, New Jersey with her husband and two sons.

<http://karensiegel.com/bio/>



The Nutcracker

December 10, 11 & 12, 2021
Richland High School Auditorium



TICKETS
(Note: There will be limited seating to improve distancing between guests)

Online: MidColumbiaBallet.org
Charge by Phone: (509) 946-5417

Premium Seating
Adults \$35
Seniors/Students \$25
Children (12 & under) \$20

All Other Seats
Adults \$30
Seniors/Students \$20
Children (12 & under) \$15

All audience members will be required to show either proof of COVID-19 vaccination or negative COVID-19 test taken within 72 hours of the performance. Face masks will be required for all patrons while indoors, regardless of age or vaccination status. Please see MidColumbiaBallet.org for full details of our Nutcracker 2021 attendance requirements

MID-COLUMBIA MASTERSINGERS

Thanks to our donors!

VIVACE - \$2,400

Battelle
Central Plateau Cleanup Company
Michael Galgoul & NLee Prince
Ted & Tina Miller
Robert Roxburg
STCU
Three Rivers Community Foundation
Washington State Arts Commission
Libby Watrous
Women Helping Women Fund Tri-Cities

ESPRESSIVO - \$1,800

Donna & Kevin Glass*

ACCELERANDO - \$1,200

Amentum
International Bicycle Polo Federation*
Ellen & Dan Kathren*
Joyce McClanahan
Scott Rodgers*
William Shaw
Steven & Julie Wiley*

CANTABILE - \$600

Lucinda Borneman*
Mary Dann*
Charles Eaton*
Dave & Jan Fraley
Joe Francik*
Jamie Goad*
Jeremiah Griffith*
Miriam Kerzner*
Candice Jones*
Gregery Levy*
Talitha McCall*
Valerie Silva*
Reginald Unterseher & Sheila Dunlop*

SOSTENUTO - \$300

Benita Brown*
Jonathan Dickey*
Sharon Burns, First Aid Ed*
Clarissa Fraley*
Annette Gordon
Gene Gower*
Sylvia Harris*
Glenn & Mitzi Holmes*
Dusty Howard & Mark Panisko
Diane Avant & Ron Johnson*
Bryan & Emilia Keener
Kerry Lorenzo
Timothy McCall*
Maren McGowan*
Connie Raffa
Lee Roseberry*
Michael Sackschewsky*
Lisbeth Vance
Wendy & John Veysey*
John Williams*

GRAZIOSO - \$180

Kay Deffenbaugh*
Brian & Paige English*
Elizabeth Erickson*
Amber Johnson*
Jeffrey Markillie*
Shirley Olinger
Kathy Payne
Elise Reel
Michael & Patricia Scott
Scott & Jessie Wagnon*
Thomas Weber

DOLCE - \$100

Elaine Bacon*
Carl Baker*
Linda Bauer
Susannah Burrows*
Nancy Doran
Danica Garcia
Steve Ghan*
Todd Hull
Sharon Isotalo
Jeffrey Kissel*
Joshua Lindberg
John Masulonis*
Josiah McCall*
Maximiano Mendez*
Ann Nash
Don Ogden
Janice Pennock
Carson Roach*
Craig Sutton
Cynthia Vaughn
Richard Walling
Kathleen Wilson*

Maren McGowan, Dovetail Joint Restaurant

DONATE NOW!

***Continuo Donors**

Visit www.MCMastersingers.org
or call 509-460-1766 to join our
family of donors!

DONOR BENEFITS

Top level patrons receive our complete package of benefits plus customized corporate recognition. Donors of \$1,200 and over receive two free season passes. Donors of \$300 and over are invited to VIP receptions, recitals, and other special events.

Home for the Holidays Season 2

presented by



DECEMBER 3

Streaming from the Archives: Chamber Choir Christmas with Flute and Harp (2016)

DECEMBER 4

Live and Streaming: Chanukah concert at The Space at Lotus of the Moon

DECEMBER 5

Live and Streaming: Chanukah concert at Temple Beth Sholom

DECEMBER 10

Streaming from the Archives: Treble Choir and Boys' Choir with Harp and Bells (2015)

DECEMBER 11

Live and Streaming: Mastersingers Youth Choir in Concert

DECEMBER 12

Streaming from the Archives: Noche de Paz (2019)

DECEMBER 17

Streaming from the Archives: The First Nowell with Richland Players (2018)

DECEMBER 18

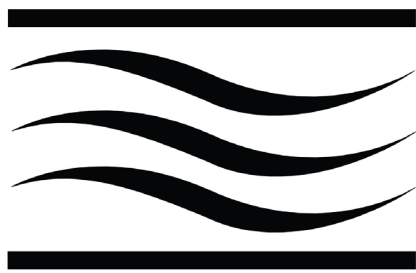
Streaming Virtual Choir: Songs of Joy and Light (2020)

DECEMBER 19

Live and Streaming: Christmas with the Mastersingers at the REACH Museum



www.mcmastersingers.org



MID-COLUMBIA MASTERSINGERS

Transforming lives through the power of choral music

BOARD OF DIRECTORS

- Ellen Kathren, President
- Joe Francik, Vice-President
- Jamie Goad, Treasurer
- Stephen Miller, Secretary
- Jeremiah Griffith, Past President
- Ana Armijo
- Lucinda Borneman
- Clarissa Fraley
- Dusty Howard
- Emilia Keener
- Miriam Kerzner
- Kerry Lorenzo
- Talitha McCall
- Scott Rodgers
- Jennifer Rodriquez

STAFF

- ARTISTIC DIRECTOR Justin Raffa
- MANAGING DIRECTOR Lori Fregin
- ASSOCIATE CONDUCTOR Reginald Unterseher
- ACCOMPANIST Benjamin Walley
- GRANTS MANAGER Emily James
- YOUTH CHOIR DIRECTOR Chelsae Linehan

ADDRESS

1177 Jadwin Ave, Ste 110
Richland WA 99352

OFFICE HOURS

Monday-Thursday 10am-2pm

CONTACT INFORMATION

509-460-1766
info@MCMastersingers.org
www.MCMastersingers.org



WASHINGTON STATE ARTS COMMISSION



Invest in the Future

Invest in our mission to build the Vista Arts Center.

The Mid-Columbia region has many performance venues that serve local and touring arts groups. Each venue, however, has limitations.

Your gift will deliver cultural and economic benefits to the young people of today and many generations to come.

Donate at: artscentertaskforce.com



Christmas

with the MASTERSINGERS

Sunday, December 19, 4pm

The REACH Museum

General Admission \$15 - K-12 students FREE

Vaccination verification or negative COVID test required for entry

www.mcmastersingers.org

